

Horizontes Científicos y Planificación Académica

en la Didáctica
de Lenguas
y Literaturas

Xaquín
NÚÑEZ SABARÍS

Aránzazu
GONZÁLEZ SÁNCHEZ

Carlos
PAZOS JUSTO

Pedro
DONO LÓPEZ

hmnus



Universidade do Minho
Centro de Estudos Humanísticos

SEALL

*Sociedad Española de Didáctica
de la Lengua y la Literatura*

HORIZONTES CIENTÍFICOS Y PLANIFICACIÓN ACADÉMICA
EN LA DIDÁCTICA DE LENGUAS Y LITERATURAS

Organização: Xaquín Núñez Sabarís / Aránzazu González Sánchez /
Carlos Pazos Justo / Pedro Dono López

Capa: António Pedro

© EDIÇÕES HÚMUS, 2015

End. Postal: Apartado 7081

4764-908 Ribeirão – V.N. Famalicão

Tel. 252 301 382 / Fax 252 317 555

E-mail: humus@humus.com.pt

Impressão: Papelmunde, SMG, Lda. – V.N. Famalicão

1.ª edição: Outubro de 2015

Depósito legal: 400002/15

ISBN 978-989-755-116-1

Apoio:



NOTA:

Esta edição em papel contém o Prólogo e os artigos dos Professores Aguiar e Silva e Álvaro García Santa-Cecilia. Os restantes artigos, mencionados no índice, estão gravados no CD colocado no final deste livro.

ÍNDICE

Prólogo	13
O ressurgimento contemporâneo da estilística: novos horizontes para o ensino do texto literário Vítor Aguiar e Silva	17
Oportunidades y retos de la enseñanza del español en el entorno de la globalización Álvaro García Santa-Cecilia	31
Aulas de Enlace, ¿constituyen un elemento positivo para la interculturalidad educativa? Adriana Gómez Díaz	53
Vocabulario básico y ortografía en los libros de texto Aída Bárbara Parrales Rodríguez	63
Propuesta educativa de colaboración para desarrollar la literatura infantil en la formación inicial de maestros de la UB y en la escuela a partir del proyecto <i>Rodallibres</i> (del CRP Sant Andreu de Barcelona) Alba Ambròs Pallarès	75
Los proyectos lingüísticos de centro y la atención a la diversidad en el área de lengua española Alejandro Gómez Camacho	89
El taller de escritura poética y la educación literaria Alexandre Bataller Català	101
Prática de Ensino Supervisionada: obstáculos sociais e educativos Alexia Dotras Bravo / Elisabete Mendes Silva	119
El diario de aprendizaje como medio de reflexión y herramienta de investigación en clase de ELE Ana María Cea Álvarez	129
A expressão escrita na aula de Espanhol LE: Propostas Didáticas Ana Oliveira Dias	149
Docentes de Língua Espanhola no Brasil: um estudo sobre suas identidades profissionais Andréia C. Roder Carmona-Ramires	169

Factores que favorecen el aprendizaje de lenguas segundas y terceras en contextos plurilingües Ángela Fita García Neus Sánchez Mari	191
Transferencia del control de la comprensión de español a inglés (LE) durante la lectura de textos de ciencias Ángela Gómez Anna Devís	203
“Manuel de Pedrolo, antes y ahora”, la exposición Anna M. Moreno Bedmar	213
A avaliação do saber gramatical em língua materna: um estudo dos exames de Português de 2012 e 2013 António Carvalho da Silva	225
<i>Bertsolaritza eskolan izeneko programa Nafarroako Lehen Hezkuntzan: onurak eta erronkak hizkuntzaren jabekuntzari begira</i> Asier Barandiaran Amarika	245
La problemática de algunos términos médicos en español: el caso de las siglas, epónimos, metáforas y falsos amigos Beatriz Méndez-Cendón	261
Contribuciones de la canción española y portuguesa para el desarrollo de la competencia intercultural Beatriz Moriano Moriano	271
Livros, Leitores e Mediadores de leitura Carla Alexandra Ferreira do Espírito Santo Guerreiro	291
Los videojuegos y las películas como recursos de apoyo para la enseñanza-aprendizaje de la literatura Carlos Monge López Patricia Gómez Hernández	307
La formación <i>b-learning</i> en el Máster de Español Segunda Lengua y Lengua Extranjera de la Universidade do Minho: innovación pedagógica y desafíos educativos Carlos Pazos Justo Álvaro Iriarte Sanromán Ana Cea Álvarez Pedro Dono López Xaquín Núñez Sabarís	323

Reescrituras y adaptaciones sobre <i>Mío Cid</i> en el aula de Magisterio Carmen Servén Díez	337
A articulação escolar da leitura literária: perspectivas interdisciplinares no ensino de literatura Cláudio José de Almeida Mello	353
El potencial educativo de la biblioteca escolar digital: de la web 1.0 a la interacción y comunicación dinámica Concepción M. Jiménez Fernández Raúl Cremades García	369
Construcción de corpus oral por contextos como proyecto de clase de español como lengua extranjera Diana Alejandra Hincapié Moreno	383
A didáctica da lingua e da literatura no marco das TIC: novos códigos e novas aproximacións Estefanía Mosquera Castro	393
Enfoques didácticos para mejorar la expresión escrita del estudiante gabonés de español lengua extranjera Eugénie Eyeang Stéphanie Messakimove	409
Evaluación para el aprendizaje de la lectoescritura en Educación Infantil. Desarrollo de nuevas herramientas para su evaluación Fernando Guzmán-Simón y Eduardo García-Jiménez	427
El taller de escritura académica como estrategia de alfabetización para la creación de textos específicos: memorias de prácticas y trabajos fin de grados Hugo Heredia Ponce Fátima Quirós Rivero	443
La obra de Ángela Ruiz Robles: innovación educativa y enseñanza de la gramática Inmaculada Mas Álvarez Luz Zas Varela	459
A edição de um jornal na aula de Português Língua Estrangeira: Interação, Autonomia e Competência Sociocultural Ivonete da Silva Isidoro	477
El reto de inferir en la educación secundaria Joan Marc Ramos Sabaté	493

Mecanismos de control y formulación de objetivos en actividades de vacíos de información	513
José Luis Barranco Pérez del Corral	
<i>Writing programs</i> o la planificación de la escritura académica en el ámbito universitario: una práctica para la mejora de la expresión escrita en los estudiantes de nuevo ingreso	525
José Manuel Vargas Sánchez Paula Rivera Jurado	
Siete calas en la literatura hispanoamericana para la enseñanza de ELE / Seven studies in Latin-American literature for teaching ELE	535
José Rovira-Collado Celia Caballero-Díaz	
La educación literaria en el EESS: una reflexión crítica en torno a los Máster de Investigación para futuros docentes	555
Josep Ballester Roca Noelia Ibarra Rius	
La formación literaria en el máster universitario en profesor/-a de Educación Secundaria de la Universitat de València	573
Josep-Vicent Garcia Raffi	
18' para aprender. La <i>VideoTEDca</i> : reflexión sobre el discurso en el aula	587
Juana Rosa Suárez Robaina Miguel Sánchez García	
La enseñanza de español a anglófonos a través de la gastronomía: las cartas de restaurante	597
Leonor Pérez Ruiz	
A importância dos materiais didáticos nas práticas de ensino da escrita – o caso do artigo de opinião	611
Luciana Graça	
Diseño colaborativo de proyectos docentes en las áreas de Didáctica de la Lengua y la Literatura y Literatura Española: una propuesta para el Grado en Educación Primaria	627
Macarena Navarro Pablo Emilio J. Gallardo Saborido	
Autoconcepto y gestión de los (sub)procesos de creación textual en estudiantes universitarios	641
Manuel Francisco Romero Oliva	

Reflexión acerca de las metodologías de enseñanza del ELE en Portugal. Propuesta de una unidad didáctica para el 10º curso (4º E.S.O)	661
Manuela Castro Sónia Vaz	
<i>Los Hombres Domésticos</i> de Juan Tomás Ávila Laurel: una herramienta para la proximidad cultural entre Gabón y Guinea Ecuatorial en clase de ELE	687
Marcelle Ibinga	
Probas de dominio mediante tarefas. Sistema de certificación de lingua galega (CELGA)	703
Margarita Chamorro	
El poder de los cuentos: construyendo un mundo más justo a través la interculturalidad, la solidaridad, las lenguas y la literatura	713
María Alcantud Díaz	
El pensamiento es el corcel; el relato digital el jinete: la literatura de tradición oral, la lengua y el pensamiento crítico por un cambio social	731
María Alcantud Díaz	
Aproximación a la lectura: descubrir los universales en la literatura fantástica en la enseñanza secundaria obligatoria	745
María Almudena Cantero Sandoval	
Reflexividad e <i>Interlengua</i> en la adquisición de la Lengua Extranjera: análisis de la problemática de la asimilación de los verbos reflexivos en alumnos de ELE con el inglés como lengua madre	765
María Bobadilla Pérez Eduardo Barros Grela	
Multilingual and multicultural practices in higher education: the IntlUni project	777
Maria Alfredo Moreira Xaquín Nuñez Sabarís Joanne Paisana	
A didática da escrita e a metodologia de traballo de projeto: que relação?	789
Maria da Conceição Pires José António Brandão Carvalho	
De la estética a la ética en el proceso creador de Palacio Valdés: La animalización de los personajes en <i>Tristán o el pesimismo</i>	807
María del Carmen García Estradé	
Los diccionarios escolares en la ESO: hiperestructura	829
María de los Santos Moreno Ruiz	

Así cantan los poetas: estrategias para la enseñanza de la lírica en el grado de educación primaria María Dolores Adsuar Fernández	843
El recital poético-musical. Análisis de su potencial didáctico en la enseñanza lingüística y literaria María Isabel de Vicente-Yagüe Jara	849
TIC's y Literatura: una combinación positiva para el desarrollo de la competencia comunicativa María Lorena de Ramón Bou	873
Los marcadores discursivos en la interlengua de portugueses aprendices de español María Luisa Moreda Leirado	887
La literatura en concomitancia con las nuevas tecnologías como herramienta en la enseñanza-aprendizaje del español del turismo Marilia Centeno de Guirotane	905
La mediación lingüística en clase de lengua extranjera: ¿debemos preparar a nuestros alumnos para actuar de mediadores? Marta Pazos Anido	919
¿Estás enfadado o me lo dices? Rasgos melódicos del español hablado por brasileños Miguel Mateo-Ruiz Aline Fonseca de Oliveira	941
Literatura e identidades en el contexto europeo: una aproximación en perspectiva comparada a través de los referentes literarios Miquel A. Oltra Albiach Rosa M. Pardo Coy	959
Instrumentos de reflexión para una mejor negociación en la supervisión pedagógica Mónica Barros Lorenzo	975
Que cara tem o espanhol da região de abrangência da UESC? Uma avaliação do processo de implantação do Espanhol como Língua Estrangeira no sistema educacional brasileiro Nair Floresta Andrade Neta Rogério Soares de Oliveira	991
La presencia del currículo en los libros de texto Neus Sánchez Mari Àngela Fita Garcia	1007

Contribuições na formação de professores de espanhol língua estrangeira no Brasil: relação extensão e docência Nildicéia Aparecida Rocha	1027
¿Quién corrige mi trabajo? Retroalimentación entre iguales en el portafolio electrónico en la clase de lengua Núria Sánchez Quintana Miguel Mateo Ruiz	1037
Didáctica de la lengua a partir de la utilización de videojuegos en el aula Patricia Gómez Hernández Carlos Monge López	1051
Las pruebas de diagnóstico como herramienta para analizar la competencia comunicativa escrita de los alumnos de nuevo ingreso de los Grados en Educación Infantil y Primaria Paula Rivera Jurado José Manuel Vargas Sánchez	1069
“Casa Tomada” (J. Cortázar): una propuesta didáctica para educación secundaria obligatoria Pilar Couto-Cantero Juan L. Fernández Valdéz	1089
La programación por tareas como eje integrador de la didáctica de la lengua como L2 en la formación del profesorado de secundaria Pilar Monné Marsellés	1101
Elementos categoriales y criterios de asignación de valores para el análisis de los aspectos formales y organizativos de páginas web de bibliotecas escolares Raúl Cremades García	1115
Ideas y representaciones de universitarios valencianos y eslovacos sobre las lenguas. Un estudio comparado Rosa M. Pardo Coy Miquel A. Oltra Albiach	1133
Formar professores de língua portuguesa em contexto multicultural e plurilingue Rosa Silva António Carvalho da Silva	1145

El <i>book-trailer</i> en el desarrollo de la competencia literaria. Claves para su incorporación a la educación literaria.	1163
Rosa Tabernero Virginia Calvo Elena Consejo	
Corpus digitales para la investigación: herramientas para la didáctica de la literatura en el EEES	1179
Rosario Mascato Rey	
Uma representação de interlíngua em <i>A Casa De Eulália</i> de Manuel Tiago	1189
Sónia Duarte	
Interacción estratégica: escenarios y enseñanza de la literatura	1211
Vanessa Hidalgo Martín	
Investigación cualitativa sobre la adecuación de las herramientas (de la web) 2.0 en las enseñanzas de Didáctica de la Lengua y de la Literatura en los Grados de Maestro	1223
Virginia Calvo Valios Elena Consejo Pano José Domingo Dueñas Lorente	